

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 27.08.2021 13:44:18

Уникальный программный ключ:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

# Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Учебный план z45.03.02.02\_1.plx

Форма обучения **заочная**

## Распределение часов дисциплины по курсам

Курс	4		5		Итого	
	уп	рпд	уп	рпд		
Практические	20	20	20	20	40	40
В том числе инт.	20	20	16	16	36	36
Итого ауд.	20	20	20	20	40	40
Контактная	20	20	20	20	40	40
Сам. работа	84	84	259	259	343	343
Часы на контроль	4	4	9	9	13	13
Итого	108	108	288	288	396	396

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цели: обучение устной речи на основе развития необходимых автоматизированных навыков; развитие техники чтения и навыков письменной речи.
1.2	Задачи: развить у обучающихся умение правильно строить предложения различной структуры как на письме, так и устно; находить правильный синоним, подходящий по контексту и стилистической окраске; понимать письменные тексты на английском языке независимо от времени создания и функционально-стилевой принадлежности; понимать устные тексты на английском языке вне зависимости от их подготовленности или спонтанности, темпа речи и акцента говорящего.

## 2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**ОК-2: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума**

### Знать:

принципы культурного релятивизма;

### Уметь:

строить тексты различных жанров устной речи;

### Владеть:

системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических и лексических явлений;

**ОК-7: владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи**

### Знать:

логико-методологические основы аргументации, стратегии и тактики речевого общения;

### Уметь:

анализировать информацию оригинального текста с целью достижения эффективной коммуникации;

### Владеть:

культурой устной и письменной речи;

**ОПК-4: владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации**

### Знать:

о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков;

<b>Уметь:</b>
использовать знания в области межкультурной коммуникации;
<b>Владеть:</b>
системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков;
<b>ОПК-5: владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста</b>
<b>Знать:</b>
характерные особенности построения письменной речи на языке перевода (официальный регистр).
<b>Уметь:</b>
отражать все функционально-стилевые особенности оригинальных текстов при переводе;
<b>Владеть:</b>
официальным регистром общения;
<b>ОПК-10: способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации</b>
<b>Знать:</b>
традиции и обычаи стран изучаемого языка;
<b>Уметь:</b>
пользоваться системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков;
<b>Владеть:</b>
системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков;
<b>ПК-12: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</b>
<b>Знать:</b>
нормы вербального и невербального общения, принятые носителями иностранного языка для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа;
<b>Уметь:</b>
корректно строить высказывание в ситуации общения в соответствии с грамматическими, лексическими и фонетическими нормами для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа;
<b>Владеть:</b>
нормами вербального и невербального общения и навыками коммуникации на иностранном языке для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа.
<b>ПК-13: владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</b>
<b>Знать:</b>
принципы и приемы переводческой нотации;
<b>Уметь:</b>
фиксировать информацию в форме сокращенной переводческой записи и развертывать ее при построении высказывания в устном переводе;
<b>Владеть:</b>
навыками переводческой нотации в устном переводе.
<b>ПК-14: владением этикой устного перевода</b>
<b>Знать:</b>
психолингвистические, социолингвистические и этические особенности поведения устного переводчика;
<b>Уметь:</b>
применять этические нормы в устном переводе с учетом социолингвистического контекста;
<b>Владеть:</b>
этическими нормами поведения в устном переводе.
<b>ПК-15: владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</b>
<b>Знать:</b>
грамматические формы и конструкции, типичные для формального и неформального регистров общения ус коммуникации на языке перевода;
<b>Уметь:</b>
структурировать и интегрировать знания профессиональной деятельности, творчески их ходе решения профессиональных задач;

**Владеть:**

владеть навыком распознавания и мониторинга коммуникационных сбоев; этическими и социальными нормами, принятыми в сфере переводческой деятельности.